

LA ALTERIDAD DE LA NOCHE: DESDE EL TIEMPO DE LOS “GENTILES” A LAS PENUMBRAS DE LOS SOCAVONES, EL MONTE Y LA SELVA

*THE ALTERITY OF THE NIGHT: FROM THE TIME OF THE “GENTILES”
TO THE SHADOWS OF THE SINKHOLES, THE FOREST AND THE JUNGLE*

Investigadoras USAL:

Pelegrin, Maricel (maricel.pelegrin@usal.edu.ar); Forgone, Claudia

Palabras clave: etnofolklore, noche, alteridad

Keywords: *etnofolklore, night, alterity*

Resumen

La asistencia a seminarios de posgrado en el Centro Franco Argentino de Altos Estudios, UBA, dictados por el Dr. Galinier del CNRS, Université Paris-Nanterre, fueron motivadores de esta investigación dentro del marco de la antropología-folklore. El estudio de la nocturnidad pone de relieve que el avance de las primeras sombras desgarran la luz diurna y sumergen al hombre en la ambigüedad representada por las horas nocturnas, tiempo durante el que domina el temor, altamente perturbador, que puede sumergirlo en un profundo desasosiego. Pero en su dualismo, la noche puede asimismo mostrar su rostro de fascinación seductora, por ejemplo, en todos los que se atreven a desafiar intencionalmente a la salamancas. Es en este denso y singular ambiente perceptivo donde nos interesa investigar acerca de la visión que del territorio de la noche, en su endoalteridad, tienen los nativos del noroeste argentino. En primer lugar, documentando a las entidades espirituales poderosas que participaron en el origen de un mundo que, *in illo tempore*, según la tradición oral que el folklore documenta, velaba la vida cotidiana de los gentiles que se desenvolvían en medio de las tinieblas, hasta que el diluvio los disolvía dando lugar a la luz, quiebre indispensable que inaugura el cosmos actual. Continuaremos describiendo e interpretando, a partir de lo que dicen los actores, la oscuridad perpetua de los socavones de las minas para conocer esa otra alteridad poco afable que los acecha constantemente. En las horas de la medianoche, es posible acceder al pacto diabólico que se sella en los ingenios azucareros con los peones en el locus de la salamanca. Finalmente, nos acercaremos a las noctámbulas audiencias y rumores que reproduce el monte, al que la nocturnidad torna Otro. En síntesis: “Tomar en serio, sin drama, ese tiempo primigenio desde el que se teje la vida de los seres humanos: la alternancia y la sucesión del día y de la noche” (Galinier/Monod Becquelin, 2016, s/n.º de página). Guardamos que este novedoso estudio sobre la noche actúe desde la palabra como “ese hilo de significado [que configura] una presencia que puebla al mundo con su humanidad tranquilizadora” (Le Breton, 2007, p. 89). Confiamos en que resulte una contribución interpretativa y sensible para transformar en un marco de inteligibilidad esa vida Otra que nos interpela día a día cuando caen las primeras sombras; abriéndonos a un fértil diálogo multidisciplinar con psicólogos sociales y neurofisiólogos.

Abstract

Attending two postgraduate seminars at the Centro Franco Argentino de Altos Estudios, UBA, given by Dr. Jacques Galinier, CNRS, Université Paris-Nanterre, was the motivation of this research within the framework of Anthropology-Folklore. The study of nocturnality highlights that the progression of the first shadows tear daylight apart and submerges man into the ambiguity represented by night hours, a time where fear dominates, highly disturbing, which can plunge him into deep uneasiness. But in its dualism, night can also show its face of seductive fascination, for example, in those who dare intentionally defy the salamancas. It is in this dense and unique perceptive environment that we are interested in investigating the vision that the natives of the Argentine northwest have of the territory of the night in its category of endoalterity. In the first place, documenting the powerful spiritual entities that took part in the origin of a world that, according to the oral tradition that Folklore documents, watched over the daily life of the Gentiles who developed in the midst of darkness until the flood dissolves them giving rise to light, an indispensable breakage that gives way to the current cosmos. We will continue by describing and interpreting, according to what the actors say, the perpetual darkness of the mine tunnels in order to discover that other non-friendly nature alterity constantly stalks them. At midnight, it is possible to access the diabolical pact that is sealed in the sugar mills with the most unprotected labourers or in the locus of the salamanca. Finally, we will approach the nocturnal audiences and rumors that the mount reproduces, which the night turns into another. In short: "Take seriously, without drama, that prime time from which the life of human beings is woven: the alternation and succession of day and night." (Galinier/Monod Becquelin, 2016). We hope that this novel study on the night acts from the word as "that thread of meaning [that configures] a presence that populates the world with its reassuring humanity." (Le Breton, 2007: 89) We expect that it will result in an interpretive and sensitive contribution to transform into a framework of intelligibility that Other life that questions us every day when the first shadows fall; giving way to a fertile multidisciplinary dialogue with social psychologists and neurophysiologists.